

VŠEOBECNÉ OBCHODNÉ PODMIENKY PRE NÁKUP TOVARU

Tieto Všeobecné obchodné podmienky pre nákup tovaru sú vydané v zmysle § 273 Obchodného zákonníka a sú súčasťou uzatváraných Zmlúv/Objednávok na nákup tovaru Kupujúcim. Tieto Všeobecné obchodné podmienky pre nákup tovaru určujú časť obsahu Zmluvy/Objednávky, sú jej prílohou a tvoria jej neoddeliteľnú súčasť a Predávajúci podpisom Zmluvy/potvrdením Objednávky potvrdzuje, že bol s ich obsahom oboznámený, súhlasí s nimi a zaväzuje sa ich dodržiavať.

I. DEFINÍCIE

1.1. V týchto Všeobecných obchodných podmienkach pre nákup tovaru slová a výrazy budú mať nasledovný význam:

„VOP – tieto Všeobecné obchodné podmienky pre nákup tovaru, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou uzatvoreného zmluvného vzťahu/Zmluvy/Objednávky medzi Predávajúcim a Kupujúcim;

„Objednávka“ – návrh na uzatvorenie Zmluvy vo forme používanej u Kupujúceho so špecifikáciou požadovaného Tvaru, ktorého súčasťou sú VOP a prípadné ďalšie dokumenty podľa jeho obsahu;

„Rámcová zmluva“ – písomná zmluva na opakovanú dodávku Tvaru uzavretá medzi Kupujúcim a Predávajúcim;

„Zmluva“ – Rámcová zmluva na opakovanú dodávku Tvaru alebo čiastková zmluva uzavretá na základe Rámцovej zmluvy alebo právny vzťah medzi Kupujúcim a Predávajúcim vznikajúci na základe akceptácie Objednávky Predávajúcim;

„Predávajúci“ – právny subjekt, ktorému bol predložený návrh na uzatvorenie Zmluvy vo forme Objednávky;

„Kupujúci“ – spoločnosti patriace do skupiny COLAS pôsobiace na území SR: Inžinierske stavby, a. s., IČO: 31 651 402; CESTY NITRA, a.s., IČO: 34 128 344; IS-LOM s.r.o., Maglovec, IČO: 31 720 803;

„Tovar“ – akýkoľvek materiál, vec alebo tovar, ktorý je predmetom Objednávky alebo Zmluvy;

„Obchodný zákonník“ – Zákon č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších právnych predpisov

„Zákon o DPH“ - Zákon č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších právnych predpisov;

„ZKR“ – Zákon č. 7/2005 Z.z. o konkurze a reštrukturalizácii a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších právnych predpisov.

II. OBJEDNÁVKA A JEJ AKCEPTÁCIA

2.1. Dodávky Tvaru zo strany Predávajúceho sa budú uskutočňovať spravidla na základe jednotlivých Objednávok Tvaru zo strany Kupujúceho zaslaných Predávajúcemu prostredníctvom e-mailovej komunikácie, ktorej môže predchádzať e-mailová alebo telefonická ponuka Predávajúceho alebo dopyt zo strany Kupujúceho. Kupujúci zašle Objednávku Predávajúcemu na e-mail uvedený Predávajúcim v predchádzajúcej telefonickú alebo e-mailovej komunikácii.

2.2. Akceptovanie Objednávky Predávajúci potvrdí Kupujúcemu zaslaním e-mailu, z ktorého bude vyplývať, že Predávajúci Objednávku bez akýchkoľvek dodatkov, výhrad, obmedzení alebo iných zmien prijíma. Predávajúci sa zaväzuje potvrdenie o akceptovaní Objednávky doručiť Kupujúcemu prostredníctvom e-mailovej komunikácie najneskôr do 3 pracovných dní odo dňa

GENERAL COMMERCIAL TERMS & CONDITIONS FOR PURCHASE OF GOODS

The present General Commercial Terms and Conditions for Purchase of Goods are issued under Section 273 of the Commercial Code and are made part of Contracts/Purchase Orders for Goods made with/placed by Buyer, respectively. The present General Commercial Terms and Conditions for Purchase of Goods shall establish some of the content of Contract/Purchase Order, make annex thereto and make integral part thereof and by subscribing Contract/Purchase Order acceptance Seller acknowledges the acquaintance with, acceptance of and commitment to observe the present GTC.

I. DEFINITIONS

1.1. In these General Commercial Terms & Conditions for Purchase of Goods, the following words and expressions shall have the meanings stated:

“GTC means the present General Commercial Terms & Conditions for Purchase of Goods which are made an integral part of the contractual relationship/Contract/Purchase Order made by and between Seller and Buyer;

“Purchase Order” means the offer to enter into Contract which takes the form as practised by Buyer to indicate the specification of the required Goods and incorporates by reference the GTC and any other documents as appropriate to the content of the offer;

“Framework Agreement” means the contract in writing for a repeat supply of Goods made by and between Buyer and Seller;

“Contract” means Framework Agreement for a repeat supply of Goods or individual contract made under Framework Agreement or a legal relationship between Buyer and Seller established by acceptance of Purchase Order by Seller;

“Seller” means the legal person submitted the offer to enter into Contract which takes the form of Purchase Order;

“Buyer” means the companies incorporated into Colas Group which have their operations in Slovakia (Inžinierske stavby, a.s., Company No.: 31 651 402; Cesty Nitra a.s., Company No.: 34 128 344; IS – LOM s.r.o., Maglovec, Company No.: 31 720 803);

“Goods” means any material, item or commodity described in Purchase Order placed or Contract made to this end.

“Commercial Code” means Act No. 513/1991 Coll., the Commercial Code, as amended

“VAT Act” means Act No. 222/2004 Coll. on Value Added Tax as amended;

“Insolvency Act” means Act No. 7/2005 Coll. on Bankruptcy and Arrangement Proceedings and alterations and amendments of other laws as amended

II. ACCEPTANCE OF PURCHASE ORDER

2.1. The supplies of Goods shall be normally delivered by Seller against Purchase Orders placed by Buyer with Seller via email, which may come after Seller’s offer or Buyer’s request for quotation is made first by e-mail or by telephone. Buyer shall send Purchase Order to the e-mail address provided first by Seller by telephone or email.

2.2. Acceptance of Purchase Order by Seller shall be given to Buyer by e-mail stating that Purchase Order is accepted by Seller subject to no amendments, reservations, limitations or any other changes. Seller undertakes to submit a proof of Purchase Order acceptance to Buyer by e-mail within 3 working days, at the latest, after Purchase Order is received from Buyer. The acceptance of Purchase Order may also be otherwise provided through Seller’s conduct showing unequivocal agreement with the content of

obdržania Objednávky od Kupujúceho. Akceptovaním Objednávky je aj iné konanie Predávajúceho, z ktorého nepochybne vyplýva súhlas s jej obsahom. Kupujúci je oprávnený kedykoľvek pred akceptáciou Objednávky ju odvolať, ak odvolanie dôjde Predáváčemu skôr než tento odošle jej akceptáciu Kupujúcemu. Uvedené platí aj počas plynutia lehoty na akceptáciu Objednávky.

2.3. Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností, za akceptáciu Objednávky sa nepovažuje jej prijatie s dodatkami, výhradami, obmedzeniami alebo inými zmenami.

2.4. Predávajúci berie na vedomie, že bez doručenia potvrdenia o akceptovaní Objednávky Kupujúcemu nebude uskutočnená žiadna platba. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že v prípade nesplnenia povinností Predávajúceho podľa predchádzajúcej vety, nie je Kupujúci v omeškaní s úhradou faktúry Predávajúceho.

2.5. V prípade, ak Predávajúci nie je schopný v plnom rozsahu vyhovieť Objednávke Kupujúceho, bezodkladne – najneskôr však do 3 pracovných dní oznámi Kupujúcemu prostredníctvom e-mailovej komunikácie túto skutočnosť spolu s podmienkami, za ktorých je schopný Objednávku Kupujúceho realizovať. V prípade, ak sú zmenené podmienky pre Kupujúceho akceptovateľné, zašle Predáváčemu prostredníctvom e-mailovej komunikácie novú Objednávku, ktorá bude obsahovať Kupujúcim akceptované zmenené podmienky bez zmeny ostatných podmienok pôvodnej Objednávky, ktoré sa považujú Predávajúcim za akceptované.

2.6. V prípade, ak nie je Predávajúci schopný vyhovieť Objednávke Kupujúceho vôbec, bezodkladne – najneskôr však do 3 pracovných dní mu prostredníctvom e-mailovej komunikácie oznámi túto nemožnosť potvrdenia Objednávky, na základe čoho daná Objednávka zaniká.

III. CENA

3.1. Cena za Tovar je dohodnutá v Zmluve alebo Objednávke. Dohodnutá cena za Tovar je stanovená v zmysle zákona ako cena:

- a) pevná a konečná;
- b) po odpočítaní zliav;
- c) v ktorej sú zahrnuté všetky náklady Predávajúceho spojené s plnením predmetu Zmluvy, ako náklady na obstaranie, materiál, výrobu, pracovnú silu, technické vybavenie, prepravné, náklady balenia, vykladania Tovar v mieste dodania, dane, clá a iné poplatky súvisiace s dovozom, poplatky súvisiace s certifikáciou výrobkov, správne a obdobné poplatky vyberané akýmkoľvek orgánom štátnej správy, náklady na zneškodnenie odpadu, náklady na zaškolenie Kupujúcim určených osôb, ak je v zmysle Zmluvy poskytované, ako aj cena dokumentácie, ktorá je nevyhnutná na prevzatie a užívanie Tovar alebo s ním súvisí, alebo má byť dodaná v zmysle Zmluvy;
- d) platobné poplatky sú zdieľané (pri zahraničných bankových transferoch).

3.2. Pokiaľ nie je dohodnuté inak, ceny v Zmluve alebo Objednávke sú uvedené bez DPH a k týmto cenám bude pripočítaná a účtovaná DPH podľa právnych predpisov platných v čase fakturácie.

3.3. Zmena ceny Tovar je možná len vtedy, ak sa na nej obidve zmluvné strany písomne dohodli. V opačnom prípade má Kupujúci právo okamžite od Zmluvy odstúpiť.

IV. FAKTURÁCIA A PLATOBNÉ PODMIENKY

4.1. Cenu za Tovar uhradí Kupujúci na základe faktúry, ktorú Predávajúci vystaví a odošle Kupujúcemu do 15 dní po dodaní Tovar.

4.2. Zmluvné strany dohodli, že Predávajúci vystaví zbernú faktúru zvlášť pre každý projekt na základe skutočne dodaného množstva tovaru odsúhlaseného Kupujúcim, pričom doklad o dodaní tovaru bude písomne potvrdený oboma zmluvnými stranami a bude tvoriť súčasť faktúry.

Purchase Order. Prior to its acceptance Buyer is at any time entitled to cancel Purchase Order if the cancellation is received by Seller before the acceptance of Purchase Order is forwarded to Buyer. The same provision shall also be applicable throughout the time for acceptance of Purchase Order.

2.3. To avoid any doubt, no acceptance subject to amendments, reservations, limitations or any other change shall be deemed acceptance of Purchase Order.

2.4. Seller understands that in the absence of a proof of acceptance of Purchase Order issued by Buyer there is no payment made. It is expressly agreed and understood that on a failure to perform the obligation by Seller as aforesaid, Buyer's payment of invoice shall not be deemed late.

2.5. If unable to deliver in full Purchase Order placed by Buyer Seller shall immediately, yet no later than 3 working days, notify Buyer accordingly by e-mail setting out the conditions under which Purchase Order placed by Buyer could be delivered. If acceptable, Buyer shall send another Purchase Order to Seller via email setting out the altered conditions which are accepted by Buyer and keeping the other conditions set out in the original Purchase order unchanged which are considered by Seller to be accepted.

2.6 If unable to deliver at all Purchase Order placed by Buyer, Seller shall immediately, yet no later than 3 working days, notify Buyer by email of non-confirmation of Purchase Order, which shall render Purchase Order concerned void.

III. PRICING

3.1. The price of Goods is agreed in Contract or Purchase Order. The agreed price of Goods is stipulated by law as:

- a) firm and non-revisable,
- b) discounts deducted,
- c) inclusive of all cost incurred by Seller in relation to the performance of Contract, such as the cost of procurement, material, production, labour, technical equipment, transport charges, cost of packaging, unloading of Goods at the place of delivery, taxes, duties, and other levies related to the import, fees associated with the product certification, administrative and other tolls collected by any and all governmental agencies, cost of waste disposal, cost of training received by persons appointed by Buyer, if provided under Contract, and also the price of the documents required for the take-over and use of Goods or associated with Goods or to be provided under Contract;
- d) payment expenses shared (for international bank transfers)

3.2. Unless otherwise agreed the prices set forth in Contract or Purchase Order are VAT-exclusive; the price amounts are to be added the VAT amount at the rate imposed by law in force at the time of invoicing.

3.3. Alterations of the price of Goods are only possible if agreed by Parties in writing; otherwise Buyer is entitled to terminate Contract with immediate effect.

IV.

V. INVOICING AND TERMS OF PAYMENT

5.1. Buyer shall pay the price of Goods as per invoice issued by Seller and forwarded to Buyer within 15 days of the receipt of Goods.

5.2. It is agreed and understood that Seller shall issue a separate collective invoice for each of the projects on the quantities of Goods actually supplied and approved by Buyer, enclosed with a delivery note confirmed by both Parties and made an integral part of the invoice.

4.3. Predávajúci zodpovedá za správnosť a úplnosť faktúr, ktoré musia mať náležitosti daňového dokladu v zmysle Zákona o DPH. Faktúra musí ďalej obsahovať číslo Objednávky a dátum splatnosti. Prílohou faktúry bude podpísaný originál dodacieho listu.

4.4. Kupujúci si vyhradzuje právo vrátiť Predávajúcemu faktúru na prepracovanie, ak nebude obsahovať vyššie uvedené údaje alebo údaje budú uvedené chybné. Vo vrátenom daňovom doklade Kupujúci vyznačí dôvod jeho vrátenia. Po doručení opraveného alebo novo vystaveného daňového dokladu - faktúry začne plynúť nová lehota splatnosti.

4.5. Lehota splatnosti faktúry je 60 dní odo dňa doručenia faktúry Kupujúcemu, ak nie je medzi zmluvnými stranami dohodnuté inak. Predávajúci berie na vedomie, že faktúry doručené pred dodaním Tovarů nebudú akceptované a žiadna platba neprebehne, pokiaľ faktúra nebude obsahovať originál podpísaného dodacieho listu o dodaní Tovarů.

4.6. Kupujúci je povinný zabezpečiť, aby úhrada kúpnej ceny na základe vystavenej faktúry bola odpísaná z účtu Kupujúceho v prospech účtu Predávajúceho najneskôr v posledný deň splatnosti faktúry. Dátumom úhrady faktúry sa rozumie dátum odpísania sumy rovnajúcej sa výške vyfakturovanej čiastky z účtu Kupujúceho v prospech účtu Predávajúceho.

4.7. Predávajúci je povinný najneskôr spolu s prvou faktúrou doručiť Kupujúcemu potvrdenie banky o vedení účtu Predávajúceho alebo kópiu zmluvy o vedení účtu Predávajúceho, za účelom úhrady splatných pohľadávok Kupujúceho v zmysle Zmluvy; to isté platí aj v prípade zmeny účtu predávajúceho (o čom je povinný informovať Kupujúceho do 3 dní od vzniku takejto zmeny). Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že v prípade nesplnenia povinnosti Predávajúceho podľa predchádzajúcej vety, nie je Kupujúci v omeškaní s úhradou faktúry Predávajúceho.

4.8. V prípade, ak bude Predávajúci zverejnený v zozname platiteľov dane z pridanej hodnoty vedenom Finančných riaditeľstvom Slovenskej republiky, u ktorých nastali dôvody na zrušenie registrácie podľa § 81 ods. 4 písm. b) druhého bodu Zákona o DPH, alebo ak Predávajúci vstúpi do likvidácie, začne sa voči Predávajúcemu konkurzné konanie alebo reštrukturalizačné konanie (o tejto skutočnosti je Predávajúci povinný Kupujúceho bezodkladne informovať), sa zmluvné strany dohodli, že Kupujúci je oprávnený zadržať z kúpnej ceny alebo z časti kúpnej ceny fakturovanej Predávajúcim podľa Zmluvy, čiastku vo výške zodpovedajúcej výške dane z pridanej hodnoty uvedenej na príslušnej faktúre vystavenej Predávajúcim za účelom zabezpečenia svojho regresného nároku voči Predávajúcemu. Kupujúci, ktorému bola podľa § 69b Zákona o DPH ako ručiteľovi uložená rozhodnutím daňového úradu povinnosť uhradiť nezaplatenú daň z pridanej hodnoty alebo jej časť za Predávajúceho alebo ak daňový úrad vydá rozhodnutie o tom, že použije na úhradu nezaplatené dane z pridanej hodnoty alebo jej časti nadmerný odpočet Kupujúceho alebo jeho časť, je oprávnený požadovať od Predávajúceho náhradu za takto uhradenú nezaplatenú daň z pridanej hodnoty alebo jej časť (regresný nárok). Kupujúci je oprávnený uspokojiť svoj regresný nárok zo sumy zodpovedajúcej výške dane z pridanej hodnoty uvedenej v každej faktúre vystavenej Predávajúcim.

V. MNOŽSTVO, MIESTO A ČAS DODANIA TOVARU

5.1. Predávajúci je povinný dodať Tovar v množstve, ktoré určuje Zmluva a/alebo Objednávka. Predávajúci nie je oprávnený k čiastkovému dodaniu Tovarů, ak sa zmluvné strany nedohodli inak.

5.2. Akékoľvek plnenia Predávajúceho nad rámec plnení dohodnutých v Zmluve a/alebo Objednávke musia byť vopred písomne odsúhlasené Kupujúcim. V prípade, že plnenie podľa predchádzajúcej vety bude Predávajúcim zrealizované pred písomným odsúhlasením Kupujúcim, nie je Kupujúci povinný takéto plnenia prevziať a zaplatiť, resp. je bez zaplataenia oprávnený takéto plnenia vrátiť, pričom náklady s tým spojené znáša v celom rozsahu Predávajúci.

5.3. Predávajúci sa zaväzuje dodať Tovar Kupujúcemu v mieste

5.3. Seller shall be responsible for the veracity and entirety of the invoices which should meet the requirements as to tax documents stipulated in the VAT Act. The invoice must indicate Purchase Order reference and its due date. The invoice shall be enclosed with a signed original copy of the relevant delivery note.

5.4. Buyer reserves the right to return the invoice to Seller for revision unless indicating all of the above details and/or free from errors. The returned tax document shall show the reason for return. On receipt of the revised or newly issued tax document (invoice) a new due date starts to run.

5.5. The invoice due date is set to 60 days of the receipt of the invoice by Buyer unless otherwise agreed by Parties. Seller shall note that no invoices are accepted if received before Goods are delivered and no payments are made unless the invoice is included with the signed original copy of delivery note in proof of delivery.

5.6. Buyer is required to ensure that payment of the purchase price as per issued invoice be made from Buyer's bank account to Seller's bank account on the day when the invoice falls due, at the latest. Payment date is deemed to be the day on which Buyer's account is debited with the sum equivalent to the invoice amount or account of Seller.

5.7. Seller is required to submit the following items to Buyer along with the first invoice, or at an earlier time: confirmation of Seller's bank account details or a copy of Seller's bank account contract for the payments to be made by Buyer of the amounts which fall due and payable under Contract; the same notification duty is applicable to the changes in Seller's account (Buyer is to be notified within 3 days of the change). It is expressly agreed and understood that on a failure to perform the Seller's obligation as aforesaid, Buyer's payment of invoice shall not be deemed late.

5.8. Should Seller be listed among the VAT-payers filed with the Financial Directorate of Slovakia for deregistration reasons originated with the VAT-payers under Section 81(4)(b)(2) of the VAT Act or enter into liquidation, be subject of the bankruptcy proceedings or arrangement proceedings (Seller is required to inform Buyer accordingly without delay), it is agreed and understood that Buyer is entitled to retain a partial sum of the purchase price or a partial sum of the purchase price which is invoiced by Seller under Contract as being equivalent to the VAT value given on the relevant invoice issued by Seller in order to secure its claim of recourse against Seller. Buyer who is, acting as a surety under Section 69b of the VAT Act, ordered upon Tax Office ruling to pay the outstanding VAT or a partial sum thereof in lieu of Seller, or if the tax office rules that the outstanding VAT or a part thereof be paid from the Buyer's excessive deduction of VAT, is entitled to request that Seller make reimbursement for such a payment of the outstanding VAT or a part thereof (claim of recourse). Buyer is entitled to cover the claim of recourse from the sum equivalent to the VAT amount given in each invoice issued by Seller.

VI. QUANTITY, PLACE AND TIME OF DELIVERY

6.1. Seller is required to deliver Goods in the quantity specified in Contract and/or Purchase Order. Seller is not entitled to make a partial delivery of Goods unless otherwise agreed by Parties.

6.2. Any of Goods delivered by Seller in excess of the performance under Contract and/or Purchase Order must be agreed in advance by Buyer in writing. Should any of the performance as aforesaid be completed by Seller before a written consent is given by Buyer, Buyer is not required to take over nor pay for Goods so delivered, or Buyer is entitled to return Goods so delivered without payment and the performance-related cost shall be borne in full by Seller.

6.3. Seller undertakes to deliver Goods to Buyer at the place specified in Purchase Order or Contract. If no place of delivery is

určenom v Objednávke alebo Zmluve. Ak miesto dodania Tovarú nie je v Objednávke alebo Zmluve určené, je Predávajúci povinný dodať Tovar v mieste sídla Kupujúceho. Kupujúci je povinný Tovar na dohodnutom mieste prevziať osobne alebo prostredníctvom ním určenej osoby bez zbytočného odkladu.

5.4. Predávajúci sa zaväzuje dodať Tovar v termíne určenom v Objednávke alebo Zmluve. Predávajúci je povinný bez zbytočného odkladu poskytnúť Kupujúcemu informáciu týkajúcu sa prípadného omeškania s dodaním Tovarú, s uvedením dôvodu a predpokladaného možného termínu dodávky Tovarú. Uvedené nezaväzuje Predávajúceho žiadnej zodpovednosti za omeškanie, ako aj za náhradu škody takto spôsobenej Kupujúcemu.

5.5. Kupujúci nie je povinný prevziať predmet Zmluvy pred dohodnutým termínom dodania.

VI. PREVZATIE TOVARU A VYKONANIE SKÚŠOK

6.1. Kupujúci umožní Predávajúcemu vstup na miesto dodania Tovarú za účelom dodania Tovarú a za účelom odstránenia väd, ak je to potrebné, v pracovnom čase, na základe predchádzajúcej žiadosti Predávajúceho, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak. Predávajúci je povinný oznámiť Kupujúcemu požiadavku na vstup v dostatočnom predstihu, pričom je povinný definovať predpokladaný čas nevyhnutný na vykonanie činností súvisiacich s plnením Zmluvy a/alebo Objednávky.

6.2. Prevzatie Tovarú dodaného Predávajúcim podľa Zmluvy potvrdí Kupujúci na dodacom liste, ktorý bude predložený zo strany Predávajúceho (Predávajúcim zabezpečeného prepravcu) pri dodaní Tovarú. Dodací list musí obsahovať najmä:

- a) číslo dodacieho listu
- b) Identifikačné údaje účastníkov (obchodné meno, sídlo, IČO, DIČ)
- c) označenie Tovarú (sériové číslo, rok výroby a pod.)
- d) množstvo Tovarú a merná jednotka
- e) označenie a množstvo obalového materiálu
- f) meno a priezvisko preberajúcej osoby spolu s uvedením jej funkcie
- g) meno a priezvisko odovzdávajúcej osoby spolu s uvedením jej funkcie
- h) miesto dodania Tovarú
- i) dátum prevzatia Tovarú
- j) podpisy preberajúcej a odovzdávajúcej osoby

6.3. V prípade, že má Tovar pri preberaní zjavné vady, alebo doklady, ktoré majú byť s Tovarom dodané nie sú kompletne, alebo Tovar je dodaný v menšom množstve, resp. nekompletný, je Kupujúci oprávnený odmietnuť prevzatie Tovarú.

6.4. Predávajúci je povinný, najneskôr pri prevzatí Tovarú Kupujúcim, odovzdať Kupujúcemu doklady, ktoré sa na Tovar vzťahujú, a ktoré sú potrebné na jeho prevzatie a užívanie v zmysle príslušných právnych predpisov, technických noriem, obchodných zvyklostí a požiadaviek Zmluvy (najmä návod na obsluhu a údržbu v slovenskom jazyku, riadne vyplnený záručný list, platné atesty a certifikáty, materiálóvé certifikáty, osvedčenie o vykonaných skúškach, karty bezpečnostných údajov alebo iné obdobné doklady pre použitie v SR a pod.).

6.5. Súčasťou dodania Tovarú je aj vykonanie všetkých potrebných skúšok a/alebo technickej kontroly Tovarú v zmysle príslušných právnych predpisov, technických noriem, obchodných zvyklostí alebo požiadaviek Zmluvy, ktoré musia byť vykonané pred prevzatím Tovarú Kupujúcim. Výsledok skúšok (napr. osvedčenie o preukázaní zhody technických vlastností výrobku, technická dokumentácia, karty bezpečnostných údajov, a pod.) je Predávajúci povinný odovzdať Kupujúcemu najneskôr pri prevzatí Tovarú Kupujúcim. Náklady spojené s vykonaním skúšok Tovarú znáša v celom rozsahu Predávajúci.

VII. PRECHOD VLASTNÍCKEHO PRÁVA A NEBEZPEČENSTVA ŠKODY

7.1. Vlastnícke právo k Tovarú a nebezpečenstvo škody na

specified in Purchase Order or Contract, Seller is required to deliver Goods at Buyer's registered office address. Buyer is required to take delivery of Goods in person or through a person appointed at the place agreed without undue delay.

6.4. Seller undertakes to deliver Goods by the deadline specified in Purchase Order or Contract. Seller is required to inform Buyer without undue delay of the late delivery of Goods, if any, giving the reason therefor and expected time of delivery. This is without prejudice to Seller's liability for delay and compensation for damage sustained accordingly by Buyer.

6.5. Buyer is not required to take over Goods delivered under Contract before the agreed time of delivery.

VII. TAKE-OVER AND TESTING

7.1. Buyer shall let Seller enter the place of delivery of Goods in order to deliver Goods and remedy defects, if any, within the working hours upon a prior request of Seller unless otherwise agreed by Parties. Seller is required to let Buyer receive the entry request well in advance and specify the time (duration) that the activities are expected to take as related to the performance under Contract and/or Purchase Order.

7.2. Take-over of Goods delivered by Seller in accordance with Contract shall be confirmed by Buyer in a delivery note submitted by Seller (or by Seller's transport contractor) upon delivery. Delivery note must contain details including, but not limited to the following items:

- a) Purchase Order reference
- b) identification details of the parties (company name, registered office address, registration number, tax registration number)
- c) identification of Goods (serial number, year of manufacture, etc.)
- d) quantity of Goods and measurement unit
- e) identification and quantity of packaging material
- f) name and surname and job title of taking-over person
- g) name and surname and job title of handing-over person,
- h) place of delivery of Goods
- i) date of take-over of Goods
- j) signatures of the taking-over and handing-over persons

7.3. If Goods have an apparent defect when being taken over or documents supplied together with Goods are being incomplete or Goods are being delivered in lesser quantity or incomplete, Buyer is entitled to refuse to take over Goods.

7.4. Seller is required to submit the following items to Buyer when Goods are taken over by Buyer, at the latest: documents relevant to Goods and vital to the take-over and use of Goods as established by the applicable laws, technical standards, business practices and requirements set out in Contract (esp. operating and service instructions in Slovak, properly completed certificate of guarantee, valid product reports and certificates, material certificates, testing certificates, material safety data sheets or any other documents required for the use of Goods in Slovakia, etc.)

7.5. The act of Goods delivery shall also include the performance of all tests and/or technical inspections of Goods as established by the applicable laws, technical standards, business practices or requirements set out in Contract which must take place before Goods are taken over by Buyer. Seller is required to submit the test results (e.g. product conformity certificate, technical documents, material safety data sheets, etc.) to Buyer when Goods are taken over, at the latest. The cost associated with the test performance shall be borne in full by Seller.

VIII. TRANSFER OF TITLE AND RISK OF DAMAGE

8.1. Title to Goods and risk of damage to Goods (loss, destruction and harm) shall be transferred to Buyer when Goods

Tovare (strata, zničenie a poškodenie) prechádza na Kupujúceho okamihom prevzatia Tovaru Kupujúcim v mieste jeho dodania.

VIII. BALENIE

8.1. Predávajúci sa zaväzuje dodávať Kupujúcemu Tovar výlučne v originálnych baleniach s dokladmi zodpovedajúcimi podmienkam stanovených v príslušných právnych predpisoch a rozhodnutiach príslušných orgánov verejnej správy upravujúcich uchovávanie a ochranu Tovaru podľa Zmluvy.

8.2. V prípade dodania Tovaru na zálohovaných paletách sa Predávajúci zaväzuje odkúpiť nepoškodené palety od Kupujúceho za rovnakú sumu. Nárok Kupujúceho na odkúpenie palet Predávajúcim musí byť zdokladovaný kópiou faktúry a dodacím listom resp. iným dokladom potvrdzujúcim dodanie Tovaru.

IX. KVALITA

9.1. Dodávaný Tovar musí byť výhradne v I. akostnej kvalite, musí zodpovedať požiadavkám Kupujúceho a technickým normám. Kvalita Tovaru sa musí potvrdzovať výrobnými certifikátmi kvality vydanými výrobcom alebo organizáciou zabezpečujúcou certifikáciu. Kupujúci má právo preverovať kvalitu dodaného Tovaru analýzou v laboratóriu. Náklady spojené s analýzou hradí v prípade oprávnenej reklamácie Predávajúci, v opačnom prípade Kupujúci.

X. ZODPOVEDNOSŤ ZA VADY A ZÁRUKA

10.1. Zodpovednosť za vady Tovaru, záruka za akosť Tovaru a práva a povinnosti z nich vyplývajúce sa riadia právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky, Zmluvou a VOP. Predávajúci zodpovedá za vady Tovaru, ktorý mal Tovar v čase prechodu nebezpečenstva škody na Tovare na Kupujúceho, aj keď sa vada stane zjavnou až po tomto čase. Predávajúci zodpovedá za akúkoľvek vadu Tovaru, ktorá vznikne po dobe uvedenej podľa predchádzajúcej vety, ak je spôsobená porušením povinnosti Predávajúceho.

10.2. Kupujúci je povinný skontrolovať celistvosť, úplnosť a neporušenosť Tovaru alebo zabezpečiť jeho skontrolovanie ním poverenou osobou pri prevzatí Tovaru. V prípade, že Kupujúci pri prehliadke Tovaru zistí, že Tovar nie je v zhode s podmienkami uvedenými v Objednávke alebo Zmluve, má Kupujúci právo Tovar odmietnuť a vyžiadať bezodkladné náhradné dodanie Tovaru zodpovedajúce podmienkam Objednávky alebo Zmluvy.

10.3. Predávajúci poskytuje Kupujúcemu na všetok dodaný Tovar záruku v zmysle záručných listov výrobcu, minimálne však 24 mesiacov odo dňa prevzatia Tovaru Kupujúcim. Predávajúci zodpovedá za Tovar tým spôsobom, že všetky vady, ktoré sa na Tovare a iných dodávkach objavia v rámci dohodnutej záručnej doby odstráni Predávajúci v lehote 5 (piatich) dní od výzvy Kupujúceho, a to bez nároku Predávajúceho na úhradu nákladov s tým spojených. V prípade, že nie je možné o oprávnenosti reklamácie rozhodnúť bez vykonania obhliadky, Predávajúci v tejto dobe zabezpečí obhliadku Tovaru. Vady môžu byť odstránené dodaním náhradného Tovaru za vadný Tovar, dodaním chýbajúceho Tovaru, dodaním chýbajúcich dokladov a dokumentov vzťahujúcich sa na Tovar, opravou alebo úpravou Tovaru alebo poskytnutím primeranej zľavy z kúpnej ceny. V prípade nedodržania lehoty na odstránenie vady Tovaru Predávajúcim, má Kupujúci právo odstrániť vady Tovaru inou osobou na náklady Predávajúceho.

10.4. Plynutie záručnej doby sa prerušuje odo dňa doručenia reklamácie Predávajúcemu až do odstránenia zistených väd. V prípade, že dôjde k výmene Tovaru, začne plynúť nová záručná doba dňom prevzatia nového (vymeneného) Tovaru Kupujúcim.

10.5. Predávajúci znáša všetky náklady spojené s odstránením väd Tovaru a/alebo právnych väd Tovaru, najmä, nie však výlučne, náklady na prácu spojenú s ich odstránením, náklady na obstaranie náhradného Tovaru, náklady na obstaranie chýbajúceho Tovaru, náklady na dopravu s tým súvisiacu, ako aj všetky ostatné navyše náklady, ktoré vzniknú Kupujúcemu v tejto

are taken over by Buyer at the place of delivery.

IX. PACKAGING

9.1. Seller undertakes to supply Buyer with originally packed Goods only, accompanied with documents compliant with the requirements established in the applicable laws and decisions of competent public authorities governing the storage and protection of Goods under Contract.

9.2. Where Goods are supplied on prepaid pallets, Seller undertakes to buy back the undamaged pallets from Buyer at the same price. Buyer's right to have the pallets bought back by Seller must be evidenced by Seller through a copy of invoice and delivery note, or another proof of delivery.

X. QUALITY

10.1. It is essential that Goods supplied be the first quality class, comply with the Buyer's requirements and technical standards. The quality of Goods must be acknowledged by certificates of quality issued by the respective manufacturers or certification organisations. Buyer is entitled to test the quality of Goods supplied by making laboratory analyses. The cost of analysis shall be paid by Seller if made for legitimate complaints, otherwise the analyses are paid for by the Buyer.

XI. LIABILITY FOR DEFECTS AND GUARANTEE

11.1. Liability for defects in Goods, guarantee of the quality of Goods and rights and duties arising therefrom shall be governed by the laws of Slovakia in force, by this Contract and GTC. Seller shall be liable for the defects which Goods have at the time of transfer of risk of damage to Goods to Buyer, even if the defect only becomes apparent after the transfer time. Seller shall be liable for any defect in Goods which occurs after the aforesaid time if caused by a breach committed by Seller.

11.2. Buyer is required to check Goods for entirety, totality and integrity, or have the same checked by the person appointed, upon the take-over of Goods. Should Goods fail to be upon take-over of Goods compliant with the requirements set out in Purchase Order or Contract, Buyer is entitled to refuse to take delivery and request an immediate delivery of replacement/substitute Goods being compliant with the requirements set out in Purchase Order or Contract.

11.3. Seller shall give Buyer a guarantee for all of Goods delivered as per guarantee certificates issued by the manufacturers, yet not shorter than 24 months after Goods are taken over by Buyer. Seller shall be liable for Goods in such a manner as to enable all of the defects detected in Goods and other supplies during the guarantee period agreed to be remedied by Seller within 5 (five) days of the request made by Buyer accordingly with no right of Seller to any payment of the cost incurred. Should the decision on legitimacy of the guarantee claim be subject to a visual inspection, Seller shall have Goods visually inspected within the same time limit. Remedy of Defects may take the form of supplying the replacement/substitute Goods in lieu of defective Goods, supplying the missing certificates and documents as relevant to Goods, repair, or modification of Goods or granting a reasonable purchase price reduction. On a failure to observe the above time for remedying defects in Goods, Buyer is entitled to have the defects in Goods remedied by another person at the expense of Seller.

11.4. The guarantee period shall be discontinued on and after the date of Seller's receipt of a guarantee claim until defects detected are remedied. Where Goods are replaced, the guarantee period shall start to run anew after Buyer takes over the new (replaced) Goods.

11.5. Seller shall bear any and all costs related to the remedying of defects in Goods and/or legal defect to Goods, including, but not limited to the cost of related work performed, costs of purchase of the replacement/substitute Goods, costs of purchase

súvislosti. Predávajúci je povinný nahradiť Kupujúcemu akékoľvek výdavky, ktoré Kupujúcemu vznikli v súvislosti s poskytnutím súčinnosti Predávajúcemu pri odstraňovaní väd Tovar u a/alebo právnych väd Tovar u.

10.6. Ak Predávajúci neodstráni vady Tovar u a/alebo právne vady Tovar u v lehote podľa bodu 10.3. tohto článku, je Kupujúci oprávnený:

- a) odstúpiť od Zmluvy,
- b) požadovať primeranú zľavu z kúpnej ceny.

10.7. Predávajúci nezodpovedá za vady Tovar u, ktoré na ňom vznikli po prechode nebezpečenstva škody na Tovar e na Kupujúceho v dôsledku vonkajších udalostí, ktoré nespôsobil Predávajúci ani osoby, s ktorých pomocou Predávajúci plnil svoj záväzok.

10.8. Do doby odstránenia väd Tovar u nie je Kupujúci povinný platiť časť ceny, ktorá by zodpovedala jeho nároku na zľavu z ceny Tovar u, najmenej však vo výške 10% z ceny Tovar u bez DPH.

XI. SANKCIE

11.1. V prípade omeškania Kupujúceho so zaplatením svojho peňažného záväzku podľa Zmluvy, môže Predávajúci žiadať zaplataenie úroku z omeškania v zákonnej výške z nezaplataenej sumy.

11.2. V prípade omeškania Predávajúceho s dodaním Tovar u je Kupujúci oprávnený požadovať od Predávajúceho zaplataenie zmluvnej pokuty vo výške 0,05% z ceny Tovar u bez DPH za každý aj začatý deň omeškania s dodaním Tovar u.

11.3. V prípade, že Predávajúci riadne a včas neposkytne záručné plnenie a/alebo riadne a včas neuspokojí nároky Kupujúceho z väd Tovar u je Kupujúci oprávnený požadovať od Predávajúceho zaplataenie zmluvnej pokuty vo výške 1% z ceny Tovar u bez DPH za každý aj začatý deň omeškania a za každú vadu Tovar u osobitne.

11.4. V prípade, že dôjde pri činnosti Predávajúceho a/alebo jeho zamestnancov a/alebo osôb ním poverených (vrátane prepravcov) v rámci plnenia predmetu Zmluvy k porušovaniu povinností v oblasti BOZP, OPP a/alebo OŽP stanovených všeobecne záväznými právnymi predpismi, Zmluvou alebo VOP, je Kupujúci oprávnený požadovať od Predávajúceho zaplataenie zmluvnej pokuty vo výške 200,- EUR za každé jednotlivé porušenie.

11.5. V prípade, že Predávajúci poruší akúkoľvek povinnosť vyplývajúcu mu z čl. XII. VOP je Kupujúci oprávnený požadovať od Predávajúceho zaplataenie zmluvnej pokuty vo výške 10.000,- EUR za každé jednotlivé porušenie.

11.6. V prípade, že Predávajúci poruší povinnosť vyplývajúcu mu z čl. XVII. bodu 17.5 VOP je Kupujúci oprávnený požadovať od Predávajúceho zaplataenie zmluvnej pokuty vo výške 5 % z celkovej ceny Tovar u.

11.7. Uplatnením zmluvných pokút podľa tohto článku nie je dotknutý nárok Kupujúceho na náhradu škody, ktorá mu vznikla z nespĺnenia povinností zabezpečenej zmluvnou pokutou, v plnej výške. Uplatnením zmluvných pokút podľa tohto článku nie sú taktiež dotknuté nároky Kupujúceho z väd Tovar u a ostatné práva Kupujúceho vyplývajúce zo Zmluvy.

11.8. Kupujúci si môže u Predávajúceho uplatniť aj nárok na náhradu škody, ktorá Kupujúcemu vznikne v súvislosti s uložením sankcie zo strany akéhokoľvek orgánu štátnej správy, územnej samosprávy, alebo iného orgánu v zmysle príslušných právnych predpisov pre porušenie akejkoľvek povinnosti Predávajúceho vyplývajúcej zo Zmluvy a/alebo v súvislosti s dodaním Tovar u.

of the missing Goods, costs of the related transport, and any additional costs incurred by Buyer in connection with the aforesaid. Seller is required to reimburse Buyer for any costs incurred in connection with the assistance Buyer provides to Seller in the remedying of defects in Goods and/or legal defect to Goods.

11.6. Should Seller fail to remedy defects in Goods and/or legal defect to Goods within the time limit specified in Article X (10.3.), Buyer is entitled to:

- a) terminate Contract,
- b) require a reasonable purchase price reduction.

11.7. Seller shall not be liable for the defects in Goods occurred after the risk of damage to Goods is transferred to Buyer being due to external events caused by neither Seller nor persons assisting Seller in performing the obligation.

11.8. Before all the defects in Goods are remedied, Buyer is not required to pay that part of the price which would give rise to the right to the price reduction, yet no less than 10% of the VAT-exclusive price of Goods.

XII. PENALTIES

12.1. Should Buyer be delayed in the performance of the financial obligation under Contract, Seller may request the payment of a delay penalty to the value of the outstanding amount as provided by law.

12.2. Should Seller be delayed in the delivery of Goods, Buyer is entitled to request that Seller pay liquidated damages of 0.05% of the VAT-exclusive price of Goods for each pending day of delay in the delivery of Goods.

12.3. On a failure of Seller to provide performance-under-guarantee in due course and in time and/or on a failure of Seller to satisfy Buyer's claims on defects in Goods in due course and in time, Buyer is entitled to request that Seller pay the liquidated damages of 1% of the VAT-exclusive price of Goods for each pending day of delay and for each and any defect in Goods.

12.4. Upon an occurrence of a breach of obligation committed by Seller and/or Seller's servants and/or persons appointed by Seller (including the transport contractors) in the course of Contract performance related to the occupational health and safety, fire safety and/or environmental protection as established by the public statute, Contract or the GTC, Buyer is entitled to request that Seller pay the liquidated damages of EUR 200.00 for each and any occurrence.

12.5. Upon an occurrence of Seller's breach of any obligation under Article XII of the GTC Buyer is entitled to request that Seller pay the liquidated damages of EUR 10,000.00 for each and any occurrence.

12.6. Upon an occurrence of Seller's breach of obligation under Article XVII (17.5) of the GTC Buyer is entitled to request that Seller pay the liquidated damages of 5 % of the total price of Goods.

12.7. The liquidated damages claimed under this Article are without prejudice to Buyer's right to claim compensation of damage, in full settlement, sustained as a result of the failure to perform the obligation secured by the liquidated damages. The liquidated damages claimed under this Article are without prejudice to Buyer's rights created in respect of the defects in Goods and other rights of Buyer under Contract.

12.8. Buyer may also make a claim to Seller upon compensation for damage sustained by Buyer as result of the penalty imposed by any of the governmental agencies, self-governmental authorities or any other authorities as provided by applicable laws for a breach of any of Seller's obligations under Contract and/or related to delivery of Goods.

XII. DÔVERNOSŤ INFORMÁCIÍ, PROPAGÁCIA

12.1. Kupujúci považuje všetky skutočnosti, informácie a údaje uvedené v Zmluve a/alebo Objednávke resp. ktoré budú uvedené v ich dodatkoch a prílohách a akékoľvek informácie, alebo dokumenty poskytnuté Kupujúcemu v súvislosti so Zmluvou a/alebo Objednávkou a predkontrakčnými rokovaniami s nimi súvisiacimi za dôverné a Predávajúci sa zaväzuje ich neposkytovať alebo neumožniť k nim prístup v žiadnej forme žiadnej tretej osobe, okrem prípadov, kedy to vyplýva zo Zmluvy, vyžaduje to zákon, rozhodnutie súdu, štátny orgán. Zverejnenie vyššie uvedených informácií daňovým, právnym a iným poradcom, konzultantom, audítorom alebo poisťiteľom, ktorí sú viazaní profesijným alebo zmluvným záväzkom mlčanlivosti, sa nebude považovať za porušenie tohto ustanovenia. Záväzok Predávajúceho obsiahnutý v tomto článku nie je časovo obmedzený.

12.2. Predávajúci nie je oprávnený používať logo Kupujúceho, jeho obchodné meno ani jeho zákazníkov za účelom svojej propagácie alebo svojej činnosti alebo vo vyhláseniach pre médiá, a to v akejkoľvek forme bez predchádzajúceho písomného súhlasu Kupujúceho.

12.3. Predávajúci nesmie bez vopred daného písomného súhlasu Kupujúceho poskytovať akékoľvek mediálne vyhlásenia, správy, tlačové informácie a podobne ani nijako komunikovať s médiami ohľadne predmetu Zmluvy alebo v súvislosti s realizáciou Zmluvy.

12.4. Predávajúci zodpovedá Kupujúcemu za to, že zamestnanci Predávajúceho a/alebo ním poverené osoby (vrátane prepravcov), ktoré sa v súvislosti s dodaním Tvaru nachádzajú v priestoroch a/alebo na pracoviskách Kupujúceho, dodržiavajú zákaz vyhotovovania fotografií, zvukových záznamov a audiovizuálnych záznamov alebo audiovizuálnych prenosov a dodržiavajú interné predpisy a zásady Kupujúceho a skupiny COLAS, najmä Etický kódex skupiny COLAS zverejnený na webovom sídle Kupujúceho.

XIII. INŠPEKCIE A AUDITY

13.1. Predávajúci dáva po predchádzajúcom upovedomení oprávnenie Kupujúcemu a tretím stranám určeným Kupujúcim na prístup k prevádzke Predávajúceho za účelom inšpekcie a ohodnotenia výkonu Predávajúceho v súvislosti s činnosťou na základe Zmluvy a/alebo Objednávok. Predávajúci udeľuje prístup ku všetkým dokumentom, ktoré sa vzťahujú k výrobe Tvaru.

XIV. BOZP, OPP a OŽP

14.1. Predávajúci zodpovedá Kupujúcemu za to, že zamestnanci Predávajúceho a/alebo ním poverené osoby (vrátane prepravcov), ktoré sa v súvislosti s dodaním Tvaru nachádzajú v priestoroch a/alebo na pracoviskách Kupujúceho, dodržiavajú všetky platné predpisy týkajúce sa BOZP, OPP, OŽP. V prípade porušenia tejto povinnosti je Kupujúci oprávnený vykázať tieto osoby z priestorov Kupujúceho. Predávajúci zároveň zodpovedá Kupujúcemu za všetky škody, ktoré vznikli Kupujúcemu porušením tejto povinnosti Predávajúcim.

14.2. Predávajúci zodpovedá Kupujúcemu za to, že v súvislosti s dodávkou Tvaru a v súlade s posúdenými rizikami, budú všetci jeho zamestnanci a/alebo ním poverené osoby (vrátane prepravcov) v priestoroch a na pracoviskách Kupujúceho vybavení vhodnými osobnými ochrannými pracovnými prostriedkami v súlade s príslušnými právnymi predpismi a predpismi Kupujúceho a budú tieto prostriedky používať. Predávajúci je povinný na ochranu zdravia svojich zamestnancov a/alebo ním poverených osôb (vrátane prepravcov) zabezpečiť aj používanie dodatočných osobných ochranných pracovných prostriedkov (napr. ochranné rukavice, ochranné okuliare, ochrana dýchacích ciest, nehorľavé oblečenie, ochrana sluchu, osobná ochrana proti pádu atď.), ak si to povaha práce vyžaduje. V prípade nedodržania alebo odmietnutia uvedených bezpečnostných opatrení nebude uvedeným zamestnancom, resp. Predávajúcim povereným osobám (vrátane prepravcov) umožnený vstup do priestorov Kupujúceho, resp. takéto osoby budú z priestorov Kupujúceho vykázané až do zjednania nápravy.

XIII. CONFIDENTIALITY, PUBLICITY

13.1. Buyer shall consider all the facts, information and details given in Contract and/or Purchase Order or to be given in the amendment documents and annexes thereto and any information or documents provided to Seller in relation to Contract and/or Purchase Order and pre-contract negotiations to be confidential and Seller undertakes not to disclose nor give access to the same in any manner to a third party except as provided by Contract, law, court order, governmental agency. Disclosure of the above information to the tax advisers, legal advisers and other advisors, consultants, auditors or insurers bound by professional or contractual non-disclosure obligations shall not be considered a breach of this provision. The obligation of Seller contained herein shall not be time-limited.

13.2. Seller is not entitled to make any use of Buyer's logo, business name, and customers for its own publicity or business purposes or make references to this effect in the media statements whatever form they may take, without a prior consent of Buyer.

13.3. 12.3. Seller must not without a prior written consent of Buyer provide the news media with any statements, information, media releases, and other communications, and communicate by no means with the news media about the scope of Contract or make reference to the performance of Contract.

13.4. Seller shall be accountable to Buyer for Seller's servants and/or persons appointed by Seller (including the transport contractors) who are present at Buyer's premises and/or workplaces as engaged in the delivery of Goods being in compliance with the ban on making photographs, acoustic recordings and audiovisual recordings or audiovisual transmission and being in compliance with the internal regulations and principles established by the Buyer's and COLAS group, esp. COLAS Code of Conduct published on Buyer's web site.

XIII. INSPECTIONS AND AUDITS

13.1. Seller shall upon a prior notice grant a right of entry upon its site for Buyer and third persons appointed by Buyer to carry out inspections and appraisals as regards Seller's performance under Contract and/or Purchase Orders. Seller shall grant a right of access to all documents related to the production of Goods.

XIV. WORK SAFETY, FIRE SAFETY, ENVIRONMENTAL PROTECTION

14.1. Seller shall be accountable to Buyer for Seller's servants and/or persons appointed by Seller (including the transport contractors) who are present at Buyer's premises and/or workplaces as engaged in the delivery of Goods being in compliance with all the established rules governing the work safety, fire safety and environmental protection. Upon an occurrence of a breach Buyer is entitled to request that the breaching persons leave its premises. Seller shall also be liable to Buyer for all damage incurred by Buyer as result of Seller's breach.

14.2. Seller shall be accountable to Buyer for Seller's servants and/or persons appointed by Seller (including the transport contractors) who are engaged in the delivery of Goods being provided with and wearing the proper personal protective equipment at Buyer's premises and workplaces as results from the risk assessment and is provided by the applicable legal regulations and internal rules established by Buyer. Seller is also required to make sure that Seller's servants and/or persons appointed by Seller (including the transport contractors) wear any additional personal protective equipment (e.g. safety gloves, safety glasses, protection of respiratory tract, fire-proof clothes, ear protection, personal fall protection, etc.) as required by the type of work performed. On a failure or refusal to follow the above safety measures Seller's servants or persons appointed by the Seller (including the transport contractors) shall not be allowed to enter Buyer's premises or the said persons will be requested to

14.3. Ak sú súčasťou dodávky Tovarú látky, ktoré majú jednu alebo viac nebezpečných vlastností, je Predávajúci povinný v príslušnej dokumentácii charakterizovať riziká vyplývajúce z ich používania, identifikovať nebezpečenstvá a určiť opatrenia na bezpečnú manipuláciu, skladovanie a prepravu týchto látok, najmä z hľadiska ochrany zdravia a životného prostredia.

14.4. Predávajúci je povinný poskytnúť Kupujúcemu príslušné informácie o ohrozeniach vyplývajúcich z používania Tovarú v určených prevádzkových a užívateľských podmienkach, vrátane informácie o spôsobe ochrany pred týmito ohrozeniami a vykonať opatrenia vyplývajúce z osobitných predpisov na zabezpečenie bezpečnosti, ochrany zdravia, ako aj ochrany pred požiarmi.

14.5. Ak je predmetom Zmluvy dodávka Tovarú, ktorý obsahuje chemické látky alebo chemické prípravky, je Predávajúci povinný poskytnúť kartu bezpečnostných údajov v súlade s príslušnými právnymi predpismi.

14.6. Ak by boli voči Kupujúcemu uplatnené sankcie kontrolnými orgánmi štátnej správy, za preukázateľné porušenie predpisov zo strany Predávajúceho, resp. jeho zamestnancov a/alebo ním poverených osôb (vrátane prepravcov), Predávajúci sa zaväzuje sankcie Kupujúcemu uhradiť v plnej výške.

XV. VYŠŠIA MOC

15.1. Za okolností vylučujúce zodpovednosť sa považuje prekážka, ktorá nastala nezávisle od vôle povinnej strany a bráni jej v splnení jej povinností, ak nemožno rozumne predpokladať, že by povinná strana túto prekážku alebo jej následky odvrátila alebo prekonala a ďalej, že by v čase vzniku záväzku túto prekážku predvídala (najmä, nie však výlučne: živelné pohromy, vojny, vojnové operácie rozličného druhu, vzbury, občianske nepokoje, sabotáž, revolúcie, pirátske činy, explózie, požiare, záplavy, generálne štrajky, výluky, oficiálne intervencie legálnej alebo nelegálnej povahy a terorizmu).

15.2. Strana, ktorá porušuje svoju povinnosť alebo ktorá s prihliadnutím na všetky okolnosti má vedieť, že poruší svoju povinnosť zo Zmluvy, je povinná oznámiť druhej zmluvnej strane povahu prekážky, ktorá jej bráni alebo bude brániť v plnení povinností, a o jej dôsledkoch. Oznámenie je potrebné vykonať bez zbytočného odkladu po tom, čo sa povinná strana o prekážke dozvedela alebo pri náležitej starostlivosti mohla dozvedieť. Nesplnenie oznamovacej povinnosti zaväzuje povinnú stranu nahradiť škodu, ktorej sa mohlo včasným oznámením predísť.

15.3. Účinky okolností vylučujúcich zodpovednosť sú obmedzené iba na dobu, dokiaľ trvá prekážka, s ktorou sú spojené.

15.4. O dobu trvania okolností vylučujúcich zodpovednosť sa primerane predlžuje lehota plnenia. Ak okolnosti vylučujúce zodpovednosť trvajú dlhšie ako 3 mesiace, ktorákoľvek strana je oprávnená odstúpiť od Zmluvy.

15.5. Zodpovednosť nevylučuje prekážka, ktorá vznikla až v čase, keď povinná strana bola v omeškaní s plnením svojej povinnosti, alebo vznikla z jej hospodárskych pomerov.

XVI. UKONČENIE ZMLUVY

16.1. Zmluvu je možné ukončiť spôsobom vyplývajúcim z príslušných právnych predpisov alebo spôsobom vyplývajúcim zo Zmluvy a/alebo VOP.

16.2. Rámcovú zmluvu môže Kupujúci ukončiť na základe písomnej výpovede bez udania dôvodu v 1 mesačnej výpovednej lehote, ktorá začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená

leave Buyer's premises until defects are remedied.

14.3. Where Goods delivered include a single or several pieces of dangerous goods, Seller is required to detail the risk related to the use of Goods in the relevant documents, identify the hazards, and define the measures for safe handling, storage and transportation of the substances, esp. as regards the protection of health and environment.

14.4. Seller is required to provide Buyer with the relevant information about the threats arising from the use of Goods in the conditions of operation and application as designated, including the information about the ways of protection against the referred-to threats and take action established by special regulations, which govern the performance of occupational health and safety and fire safety.

14.5. Where Contract is made for delivery of Goods which contain chemical substances or chemical preparations, Seller is required to supply the relevant material safety data sheets as established by the applicable laws.

14.6. Supposing Buyer is imposed penalties by the auditing bodies of the governmental agencies for regulatory violations committed by Seller or Seller's servants or persons appointed by Seller (including the transport contractors), as can be proved, Seller undertakes to reimburse Buyer for such penalty payments in full settlement.

XV. FORCE MAJEURE

15.1. The following impediments shall be considered to be constituting the exclusion of liability: occurrences beyond the obligor's reasonable control and preventing performance of the obligor's obligations unless there is a reason to believe that the obligor could have avoided or overcome the impediment or its effects, and could have foreseen the impediment when the obligation occurred (including, but not limited to the natural disasters, wars, war operations of various types, riots, civil commotions, acts of sabotage, revolutions, acts of piracy, explosions, fire, flood, general strikes, lock-outs, official interventions of legal or illegal origin and acts of terrorism).

15.2. Party who is breaching or should in consideration of all circumstances know of the upcoming breach is required to notify the other Party of the nature of impediment which prevents or will prevent the breaching party from performing the obligation and of the effects of the impediment. The notification should be given without undue delay after the obligor has been or could have been, if exercising due care, informed of the impediment. Failing to notify the obligor becomes liable for damages, which could have been prevented if early notification takes place.

15.3. The effects of events which exclude liability are only limited to the time (duration) that the related impediment takes.

15.4. The time for performance shall be reasonably extended by the period of time equal to the exclusion of liability duration. The exclusion of liability which lasts more than 3 months entitles any of Parties to terminate Contract.

15.5. There is no exclusion of liability if the impediment occurs as late as the obligor already defaults the performance of its obligation, or default is due to the obligor's economic situation.

XVI. TERMINATION

16.1. Contract may be terminated in the ways established by the applicable legal regulations or in the ways established by Contract and/or GTC.

16.2. Framework Agreement may be terminated by Buyer by notice of termination in writing stating no reasons; the cancellation takes 1 month and starts to run on the first day of the calendar month after the month in which the notice is received by the other

<p>druhej zmluvnej strane.</p> <p>16.3. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade zániku Zmluvy je Predávajúci povinný plniť povinnosti vyplývajúce z Objednávky doručenej Predávajúcemu pred zánikom Zmluvy, ak nie je v úkone Kupujúceho, ktorým vyvolal zánik Zmluvy uvedené inak. Na práva a povinnosti zmluvných strán a Tovar dodávaný na základe Objednávky v zmysle predchádzajúcej vety sa plne vzťahujú ustanovenia Zmluvy a VOP.</p> <p>16.4. Zmluvné strany sa dohodli, že Zmluvu (a/alebo čiastkovú zmluvu) je možné ukončiť na základe dohody zmluvných strán o zrušení Zmluvy (a/alebo čiastkovej zmluvy), ku dňu uvedenému v takejto dohode.</p> <p>16.5. Zmluvné strany sa dohodli, že Zmluvu (a/alebo čiastkovú zmluvu) je možné ukončiť okamžitým odstúpením od Zmluvy v prípade podstatného porušenia Zmluvy.</p> <p>16.6. Za podstatné porušenie Zmluvy Predávajúcim sa popri dôvodoch v zmysle Obchodného zákonníka a osobitných ustanovení VOP a/alebo Zmluvy považuje, ak Predávajúci:</p> <ol style="list-style-type: none"> odmietne akceptovať/neakceptuje Objednávku; nedodá Tovar včas a/alebo riadne; dodá menšie množstvo Tovarů alebo iný Tovar, než bolo dohodnuté v Zmluve a/alebo Objednávke; neposkytne Kupujúcemu riadne a včasné záručné plnenie; opakovane dodá vadný Tovar alebo opakovane je v omeškaní s dodaním Tovarů; je v zmysle ZKR v úpadku a bol podaný návrh na vyhlásenie konkurzu na jeho majetok alebo bol podaný návrh na povolenie jeho reštrukturalizácie; predložil Kupujúcemu neplatné doklady alebo dokumenty, alebo uviedol Kupujúceho do omylu ohľadom špecifikácie Tovarů, alebo uviedol iné nepravdivé informácie v súvislosti s touto Zmluvou alebo Tovarom, ktorý má byť na jej základe dodávaný; prestane spĺňať podmienky, certifikáty a pod., ktorých splnenie preukazoval pri uzatváraní Zmluvy, resp. vo v procese výberového konania, poruší povinnosti týkajúce sa ochrany dôverných informácií; poškodzuje dobré meno a oprávnené záujmy Kupujúceho; postúpi alebo prevedie svoje pohľadávky bez predchádzajúceho písomného súhlasu Kupujúceho; bude zverejnený v zozname platiteľov dane z pridanej hodnoty vedenom Finančným riaditeľstvom Slovenskej republiky, u ktorých nastali dôvody na zrušenie registrácie. <p>16.7. Za podstatné porušenie Zmluvy Kupujúcim sa považuje, ak Kupujúci nezaplatí kúpnu cenu v lehote 30 dní po splatnosti faktúry napriek predchádzajúcemu písomnému upozorneniu Predávajúceho.</p> <p>16.8. Odstúpenie od Zmluvy musí byť uskutočnené v písomnej forme a je účinné dňom jeho doručenia druhej zmluvnej strane.</p> <p>16.9. Odstúpením od Zmluvy zanikajú všetky práva a povinnosti zmluvných strán vyplývajúce zo Zmluvy, okrem povinností týkajúcich sa ochrany dôverných informácií, nárokov na náhradu škody, nárokov zo zodpovednosti za vady, nárokov na zmluvné alebo zákonné sankcie, resp. iných práv a povinností, ak to vyplýva z ich charakteru v zmysle príslušných právnych predpisov.</p>	<p>Party.</p> <p>16.3. It is agreed and understood that once Contract is discharged, Seller is required to perform the obligations under Purchase Order received by Seller before the discharge unless otherwise stipulated in the act of Buyer giving rise to the discharge. The rights and obligations of Parties, and Goods delivered under Purchase Order as aforesaid shall be covered in full by the provisions of Contract and GTC.</p> <p>16.4. It is agreed and understood that Contract (and/or individual contracts) may be terminated by agreement of Parties to cancel Contract (and/or individual contracts) on the date of the waiver.</p> <p>16.5. It is agreed and understood that Contract (and/or an individual contracts) may be terminated by repudiation of Contract with immediate effect upon occurrence of a repudiatory breach of Contract.</p> <p>16.6. A breach of Contract by Seller shall be deemed repudiatory on the grounds provided by the Commercial Code and special provisions of the GTC and/or Contract in addition to Seller's:</p> <ol style="list-style-type: none"> refusal / failure to accept Purchase Order; failure to deliver Goods in time and/or in due course; delivery of lesser quantity of Goods or delivery of other Goods than agreed in Contract and/or Purchase Order; failure to provide Buyer with performance-under-guarantee in due course and in time; repeated delivery of defective Goods or a repeated delay in delivering of Goods; going bankrupt pursuant to the Insolvency Act and filing for bankruptcy order or filing for permission to start arrangement proceedings; presentation of Buyer with invalid certificates or documents or giving Buyer misleading specification of Goods or giving Buyer any other false information in respect of this Contract or Goods to be delivered under Contract; failure to remain satisfying the conditions, certification requirements, etc. the proof of which is given when entering into Contract or at tendering stage, breach of confidentiality obligation; disparagement of the reputation and legitimate interests of Buyer; assignment or transfer of Seller's claims without a prior written consent of Buyer; name being listed among the VAT-payers filed with the Financial Directorate of Slovakia for deregistration reasons originated with the VAT-payers. <p>16.7. A breach of Contract by Buyer shall be deemed repudiatory if Buyer fails to pay the purchase price within 30 days after the invoice falls due despite a prior written notice sent by Seller to this effect.</p> <p>16.8. Repudiation of Contract must be rendered in writing and become effective on the date when the repudiation agreement is received by the other Party.</p> <p>16.9. Repudiation of Contract shall cause that all rights and obligations of Parties under Contract extinguish and cease to exist, respectively, except for the confidentiality obligations, claims for damages, defect liability claims, penalty claims under Contract or as established by law, or any other rights and obligations as by nature entailed by the relevant laws.</p>
<p align="center">XVII. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA</p> <p>17.1. Akceptáciou Objednávky tieto VOP nahrádzajú všetky doterajšie dohody a dojednania zmluvných strán predchádzajúce uzatvoreniu Zmluvy. Všetky ustanovenia VOP sú platné, pokiaľ nie je v Zmluve uzatvorenej medzi zmluvnými stranami uvedené inak. V prípade rozporu medzi ustanovením Zmluvy a VOP je rozhodujúce ustanovenie uvedené v Zmluve. VOP sa použijú primerane.</p> <p>17.2. Tieto VOP a vzťahy, ktoré upravujú, sa riadia právnym poriadkom Slovenskej republiky. Všetky spory, ktoré sa týkajú</p>	<p align="center">XVII. FINAL PROVISIONS</p> <p>17.1. By acceptance of Purchase Order these GTC shall supersede all prior understandings and agreements made by and between Parties before this Contract. All provisions of the GTC shall be applicable unless otherwise agreed in Contract made in writing by and between Parties. In case of discrepancy between the provisions of Contract and GTC, the contractual arrangement shall prevail. These GTC shall apply as appropriate.</p> <p>17.2. These GTC and relations thereby regulated shall be</p>

<p>realizácie alebo slovného výkladu Zmluvy budú predmetom rokovania medzi zmluvnými stranami. Pokiaľ nedôjde k priateľskému urovnaniu, zmluvné strany sa dohodli, že spor bude s konečnou platnosťou vyriešený vecne a miestne príslušným súdom Slovenskej republiky. Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že vylučujú aplikáciu akýchkoľvek kolíznych noriem upravených v dvojstranných a/alebo viacstranných medzinárodných zmluvách a/alebo dohodách, ktoré sú súčasťou právneho poriadku SR.</p> <p>17.3. Zmluvné strany sa týmto výslovne dohodli, že na doložky (ustanovenia) INCOTERMS, ktoré vydala Medzinárodná obchodná komora v Paríži, uvádzané na faktúre za plnenie v zmysle Zmluvy a/alebo inom dokumente súvisiacom so Zmluvou, ktoré sú v rozpore s dohodou zmluvných strán podľa Zmluvy, sa neprihliada. Zmluvné strany sa dohodli, že na úpravu ich práv a povinností vyplývajúcich zo Zmluvy sa nevzťahuje Viedenský dohovor o medzinárodnej kúpe tovaru.</p> <p>17.4. Akékoľvek spory medzi zmluvnými stranami neoprávňujú Predávajúceho jednostranne zastaviť realizáciu dodania Tovarů.</p> <p>17.5. Predávajúci nesmie bez predchádzajúceho písomného súhlasu Kupujúceho previesť a/alebo postúpiť akékoľvek povinnosti (záväzky) zo Zmluvy, alebo v súvislosti so Zmluvou, na tretiu osobu, ani postúpiť alebo započítať akékoľvek svoje práva (požiadavky), ktoré mu vznikli voči Kupujúceму podľa alebo na základe Zmluvy.</p> <p>17.6. Ak by niektoré ustanovenie VOP a/alebo Zmluvy bolo alebo sa stalo neplatným, nebudú tým dotknuté ostatné ustanovenia VOP a/alebo Zmluvy. Zmluvné strany sú povinné bezodkladne neplatné ustanovenie nahradiť novým, zodpovedajúcim hospodárskemu účelu Zmluvy, ktorý zmluvné strany sledovali v čase uzatvorenia Zmluvy.</p> <p>17.7. Tieto VOP sú vyhotovené v slovenskej a anglickej jazykovej verzii. Obe verzie sú totožné. V prípade akýchkoľvek rozdielov má prednosť slovenské znenie.</p> <p>17.8. Tieto VOP nadobúdajú účinnosť dňa 01.12.2017.</p>	<p>governed by the legal system of Slovakia. Any and all disputes related to the performance or verbal interpretation of Contract shall be subjects to discuss by Parties. In the absence of an amicable agreement it is agreed and understood that disputes shall be finally resolved before the Slovak court having jurisdiction over the subject-matter and venue. It is also agreed and understood that the application of the conflict of laws rules shall be excluded once provided by bilateral and/or multilateral international treaties and/or agreements made part of the legal system of Slovakia.</p> <p>17.3. It is hereby expressly agreed and understood that the INCOTERMS clauses (rules) issued by the International Chamber of Commerce in Paris applied to the deliverables under Contract as set forth in the invoices and/or other documents issued in relation to Contract which are inconsistent with the terms agreed by and between Parties in Contract shall be disregarded. It is agreed and understood that the rights and obligations of Parties under Contract shall not be governed by the Vienna Convention on International Purchase of Goods.</p> <p>17.4. Seller will never become unilaterally entitled to cease delivery of Goods for whatever disputes that may arise by and between Parties.</p> <p>17.5. Seller must not without a prior written consent of Buyer transfer and/or assign any of the obligations (debts) under Contract or related to Contract to a third party, nor transfer or set off any of the rights (claims) arisen against Buyer under Contract or as per Contract.</p> <p>17.6. Should any of the provisions of the GTC or Contract be or become null and void, this is without prejudice to the other clauses of the GTC and/or Contract. Parties are obligated to replace the null and void provision forthwith by another stipulation that serves the economic purpose of Contract pursued by Parties when entering into Contract.</p> <p>17.7. The present GTC are executed in Slovak and English. Both language versions are considered equally authentic. In case of discrepancy, the Slovak version shall prevail.</p> <p>17.8 The present GTC shall become effective on 01. 12. 2017.</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------